



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
22 December 2009
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Тринадцатая сессия

Пункт 6 повестки дня

Универсальный периодический обзор

Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору*

Бутан

* Ранее документ был издан под условным обозначением A/HRC/WG.6/6/L.10.
Приложение к настоящему докладу распространяется в том виде, в каком оно было
получено.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение	1–4	3
I. Резюме процесса обзора	5–100	3
A. Представление государства – объекта обзора.....	5–23	3
B. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора	24–100	6
II. Выводы и/или рекомендации	101–102	16
Приложение		
Composition of the delegation		28

Введение

1. Рабочая группа по универсальному периодическому обзору, учрежденная в соответствии с резолюцией 5/1 Совета по правам человека от 18 июня 2007 года, провела свою шестую сессию 30 ноября – 11 декабря 2009 года. Обзор по Бутану состоялся на 10-м заседании 4 декабря 2009 года. Делегацию Бутана возглавлял Е.П. Лионпо Кинзанг Дорджи, бывший премьер-министр и специальный посланник премьер-министра. На своем заседании, состоявшемся 8 декабря 2009 года, Рабочая группа приняла настоящий доклад по Бутану.
2. 7 сентября 2009 года Совет по правам человека отобрал группу докладчиков ("тройку") для содействия проведению обзора по Бутану в составе представителей следующих стран: Индии, Мадагаскара и Уругвая.
3. В соответствии с пунктом 15 приложения к резолюции 5/1 для проведения обзора по Бутану были изданы следующие документы:
 - а) национальный доклад/письменное представление в соответствии с пунктом 15 а) (A/HRC/WG.6/6/BTN/1);
 - б) подборка, подготовленная Управлением Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) в соответствии с пунктом 15 б) (A/HRC/WG.6/6/BTN/2);
 - в) резюме, подготовленное УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 с) (A/HRC/WG.6/6/BTN/3).
4. Через "тройку" Бутану был препровожден перечень вопросов, заранее подготовленных Аргентиной, Чешской Республикой, Данией, Германией, Латвией, Непалом, Нидерландами и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии. С этими вопросами можно ознакомиться на экстранете Рабочей группы.

I. Резюме процесса обзора

A. Представление государства – объекта обзора

5. Лионпо Кинзанг Дорджи, бывший премьер-министр и специальный посланник премьер-министра, представил соруководителя делегации Е.П. Лионпо Тхакура С. Поудиела, представителя Министерства образования, и других членов делегации.
6. Бутанская делегация объяснила, что на национальном уровне проводилась широкая межсекторальная подготовительная работа. Было обеспечено широкое распространение доклада на языке дзонг-кэ, английском и непальском языках.
7. Делегация заявила, что с XVII века управление Бутана строилось на принципах справедливости, равенства и сочувствия, которые совершенствовались и обновлялись сменяющимися друг друга монархами династии Ванчгук. В результате ряда масштабных политических изменений, инициированных Четвертым королем, Бутан мирно перешел к парламентской демократии и принял свою первую писаную Конституцию в 2008 году.

8. Делегация проинформировала, что Конституция представляет собой общие правовые рамки страны, построенные на том принципе, что все лица обладают основными правами и свободами для обеспечения равенства и эффективной защиты своих прав и достоинства вне зависимости от своего этнического происхождения, религии, пола или иного статуса. Она гарантирует и защищает права человека, включая право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, право на свободу слова, мнений и их выражения, а также свободу мысли, совести и религии.

9. Усилия Бутана по упрочению прав человека дополнялись конструктивным сотрудничеством с такими органами, как Комитет по правам ребенка, Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, и с региональными конвенциями. Это способствовало развитию законодательных инструментов и проведению правозащитных мероприятий.

10. Делегация подчеркнула, что Бутан в полной мере привержен обеспечению равенства женщин и мужчин в осуществлении всех экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав, а также ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Женщины Бутана находятся под защитой традиций общества; например, повсеместно распространена практика наследования по женской линии, женщины наследуют имущество и имеют возможность принимать важные решения по имущественным и семейным вопросам.

11. Бутан является многоэтнической и многоконфессиональной страной. В соответствии с философией Всеобщего национального счастья (ВНС) принцип недискриминации вне зависимости от пола, этнического происхождения, религии, языка, политических воззрений, экономического статуса или иных оснований всегда занимал центральное место во всех стратегиях и мероприятиях правительства, разрабатываемых для содействия созданию открытого и гармоничного общества.

12. Что касается прав бутанцев, являющихся этническими непальцами (лхотсампа), делегация проинформировала, что этим людям, впервые появившимся в южном Бутане в начале XX века в качестве экономических мигрантов, в 1958 году в качестве однократной меры было предоставлено бутанское гражданство. Лхотсампа, на сегодняшний день составляющие более 20% населения страны, в полной мере представлены на гражданской службе, в силах безопасности, в парламенте и в деловом секторе. Двое из десяти членов кабинета министров, заместитель спикера Национальной ассамблеи и 20% ее членов являются лхотсампа.

13. Несмотря на разнообразие общества Бутана, в стране не было отмечено случаев сектантского или религиозного насилия и не существует общественного напряжения или разногласий. Конституция гарантирует свободу религии, правительство же поощряет мирное сосуществование различных религиозных групп.

14. Делегация подчеркнула убежденность Бутана в том, что все права человека неделимы, неразрывно связаны, взаимозависимы и укрепляют друг друга, а также в том, что необходимо придавать одинаковую важность как гражданским и политическим правам, так и экономическим, социальным и культурным правам, включая право на развитие.

15. Делегация подчеркнула, что в своем развитии Бутан руководствуется философией ВНС, признающей, что качество жизни – это не просто материальный комфорт, что психологическое и эмоциональное благополучие и культурный

рост увеличивают возможности отдельного человека способствовать обогащению всего человечества. Бутан работает над уточнением и усовершенствованием инструментов оценки и показателей ВНС, чтобы эта целостная парадигма развития смогла стать альтернативной моделью развития.

16. Делегация указала, что нищета является одним из величайших препятствий на пути к полному осуществлению прав человека в Бутане.

17. Делегация разъяснила, что при населении в 658 888 человек наиболее серьезной проблемой, с которой столкнулся Бутан, является демографическое "затопление". Относительный успех, достигнутый Бутаном в социально-экономическом развитии, сделал его привлекательной страной направления для лиц в поисках лучших условий жизни. В связи с чрезвычайно немногочисленным населением Бутана и его хрупкой культурой эта проблема ставит под угрозу его выживание в качестве национального государства. Законы о государственной принадлежности и гражданстве – единственное средство предохранения от подобных угроз.

18. В ответ на вопросы о проблеме гражданства делегация указала, что, согласно Конституции и законам о гражданстве, гражданство приобретается посредством *jus sanguinis* и натурализации. За последние годы посредством натурализации бутанское гражданство получили 588 лиц непальского происхождения, 930 лиц тибетского происхождения и 222 лица из других государств. При поддержке ЮНИСЕФ в Бутане ведется разработка эффективного институционального механизма регистрации рождений. Согласно бутанским законам о гражданстве, бутанские женщины, состоящие в браке с лицами, не являющимися гражданами Бутана, не теряют бутанское гражданство.

19. Делегация подчеркнула, что вопрос лиц, находящихся в лагерях беженцев в восточном Непале, представляет собой сложную гуманитарную проблему, усугубляющуюся массовым перемещением людей через проницаемые границы. Делегация вновь подтвердила приверженность правительства поиску устойчивого решения этой проблемы в рамках двустороннего процесса. Вместе с тем Бутан все еще подвергается угрозе терроризма со стороны воинствующих экстремистских группировок из лагерей беженцев. Бутан не располагает средствами для борьбы с этими группировками, открыто ставящими перед собой цель дестабилизации положения в стране.

20. Делегация подчеркнула серьезную обеспокоенность Бутана последствиями изменения климата. Несмотря на усилия государства, изменение климата и его результаты, такие как прорыв вод из горных озер (ПВГО), непредсказуемые погодные явления и растущее число случаев заболеваемости трансмиссивными болезнями, ставят под угрозу самые базовые права его жителей.

21. Признавая и высоко оценивая роль неправительственных организаций в содействии делу защиты прав человека, делегация выразила обеспокоенность в связи с подборкой материалов заинтересованных сторон, представленной шестью организациями. В многочисленных резолюциях Организации Объединенных Наций и в пакете мер по институциональному строительству Совета по правам человека признается, что представляемая ими информация должна поступать "из достоверных и надежных источников". Делегация же с сожалением отмечает, что эти организации были настроены пристрастно, располагались за пределами страны и не были знакомы с ситуацией в Бутане. Они полагались на сведения, полученные из вторых и третьих рук, являющиеся на сегодняшний день устаревшими и поступающие от лиц, преследующих политические и личные цели.

22. Несмотря на препятствия, делегация подчеркнула решимость Бутана и далее добиваться осуществления полного спектра прав человека и основных свобод в соответствии с обязательствами страны согласно международным договорам в области прав человека.

23. Бутан признал, что, будучи парламентской демократией, он нуждается в значительных финансовых и людских ресурсах для укрепления демократических институтов и просвещения бутанцев относительно их прав и обязанностей. Он обратился к международному сообществу с просьбой о конструктивной поддержке и сотрудничестве в целях обеспечения дальнейшей защиты и поощрения прав человека в Бутане.

В. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора

24. В ходе интерактивного диалога с заявлениями выступили 53 делегации. Восемь делегаций не имели возможности выступить с заявлениями¹. Ряд государств высоко оценили всеобъемлющее сообщение делегации и тщательно подготовленный национальный доклад. Они с похвалой отозвались о мирном переходе Бутана к парламентской демократии и результатах реформ, включая принятие в 2008 году писаной Конституции, которой была усилена защита прав человека. Ряд государств поздравили Бутан с успешностью его уникального подхода к развитию, практиковавшегося на протяжении последних четырех десятилетий с опорой на философию ВНС. Текст рекомендаций, сделанных в ходе диалога, приводится в разделе II настоящего доклада.

25. Лаосская Народно-Демократическая Республика, также относясь к числу наименее развитых стран и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, приветствовала значительный прогресс, достигнутый в поощрении прав бутанского народа на политическое, социальное и экономическое развитие и на права человека. Она выступила с рекомендациями.

26. Мьянма приветствовала мирные политические изменения, произошедшие в Бутане. Она с похвалой отозвалась об усилиях с целью обеспечения независимости судебных систем, а также обратилась к Бутану с просьбой поделиться информацией о шагах, предпринятых в этом отношении, и предоставить дальнейшую информацию о роли Национальной судебной комиссии. Она осведомилась, какую роль Национальная комиссия по делам женщин и детей (НКЖД) играла в улучшении положения в области поощрения и защиты прав человека.

27. Шри-Ланка обратилась с просьбой о предоставлении дальнейшей информации об основных положениях Конституции, в которых напрямую предоставляются гарантии прав человека, а также об обеспечиваемых Конституцией и национальными правовыми рамками гарантиях защиты жертв от нарушений прав человека. Шри-Ланка высоко оценила достижения Бутана и применяемые им передовые практики в области здравоохранения, образования и борьбы с нищетой. Шри-Ланка выступила с рекомендациями.

28. Египет высоко оценил то обстоятельство, что при разработке десятого Пятилетнего плана Бутана участием женщин в развитии была посвящена целая глава, требующая эффективного учета гендерных вопросов в стратегиях и программах Бутана, а также сбора данных, дезагрегированных по признаку пола. Египет приветствовал установление эффективных ответных мер в связи с на-

¹ United Arab Emirates, Afghanistan, Maldives, Jordan, Nigeria, Colombia, Syrian Arab Republic and Djibouti.

рушениями прав детей и женщин, в особенности в случаях бытового насилия и злоупотреблений. Египет выступил с рекомендациями.

29. Беларусь высоко оценила энергичные шаги, предпринятые Бутаном с целью улучшения правовой и судебной системы. Беларусь выразила свое одобрение в связи с усилиями по ликвидации неграмотности, предотвращению распространения ВИЧ и борьбе с недоеданием. По оценкам Беларуси, необходимо уделять большее внимание борьбе с такими проблемами, как бытовое насилие и сексуальная эксплуатация детей с коммерческими целями. Беларусь выступила с рекомендациями.

30. Сингапур отметил, что Бутан руководствуется философией развития, отличающейся от той, которая строится на измерении базового дохода, и придерживается четкого и "зеленого" пути развития, а также что другие страны могли бы также воспользоваться этими успешными подходами. Сингапур приветствовал создание первой Группы защиты женщин и детей с целью обеспечения эффективных, скорых и разумных ответных мер в связи с нарушениями прав женщин и детей. Сингапур выступил с рекомендациями.

31. Китай отметил, что с 1961 года Бутан направлял 30% своего дохода на финансирование социального сектора и, согласно десятому пятилетнему плану развития страны, 45% ее бюджета были направлены на образование, здравоохранение и трудоустройство. Он выразил поддержку тому, что Бутан придает приоритетное значение борьбе с нищетой с целью улучшения защиты прав человека. Китай выступил с рекомендациями.

32. Камбоджа высоко оценила усилия Бутана по реформированию многих сфер в соответствии с общими принципами своего развития, известными как ВНС. Камбоджа с похвалой отозвалась об усилиях по борьбе с нищетой и о прогрессе в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Камбоджа высоко оценила шаги, предпринятые с целью ратификации двух Факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка (КПР) в июле 2009 года. Камбоджа выступила с рекомендациями.

33. Непал осведомился об усилиях по борьбе с предполагаемыми нарушениями прав меньшинств и планах Бутана по выполнению рекомендаций КПР, в частности о предоставлении женщинам и детям, находящимся в лагерях беженцев, возможности воссоединиться со своими семьями и родственниками в Бутане. Непал заявил, что сотни беженцев, уже прошедших проверку Совместной непальско-бутанской проверочной группы в 2003 году, остаются в лагерях беженцев, несмотря на принятые Бутаном обязательства вернуть их домой. Он осведомился, установлены ли Бутаном какие-либо сроки для возвращения к двустороннему диалогу по выработке устойчивых и продолжительных решений для этой гуманитарной проблемы.

34. Бразилия недавно приняла пятую Конференцию по Всеобщему национальному счастью (ВНС). Приветствуя составление законопроекта о борьбе с бытовым насилием, она осведомилась, существует ли учреждение по расследованию соответствующих жалоб, предоставлению помощи жертвам и обеспечению им доступа к правосудию. Она с похвалой отозвалась о поощрении Бутаном прав детей. Бразилия поддержала проведение переговоров между Непалом и Бутаном, посвященных выработке устойчивых решений для проблемы беженцев. Бразилия выступила с рекомендациями.

35. Канада отметила позитивные законодательные изменения, открывающие путь к большей свободе выражения мнений, большей независимости судебных органов, меньшей коррумпированности и лучшим условиям труда. Канада со-

хранила обеспокоенность относительно продолжительных проблем бутанских беженцев в Непале, ограничительных условий приобретения бутанского гражданства, насилия по отношению к девочкам и женщинам, в том числе сексуального насилия по отношению к девочкам в деревнях. Канада выступила с рекомендациями.

36. Филиппины высоко оценили прочные основы для поощрения демократических ценностей, заложенные Бутаном. Признавая проблемы, с которыми сталкивается Бутан, Филиппины подчеркнули значительные достижения в области здравоохранения, борьбы с нищетой и образования. Они просили представить информацию о практическом применении ВНС в процессе планирования и инструментах, используемых для отслеживания его осуществления. Филиппины осведомились относительно планов усилить достигнутый Бутаном прогресс, улучшив положение в области гендерного равенства. Они выступили с рекомендациями.

37. Куба отметила, что Бутан является малой развивающейся страной, жертвой несправедливого международного экономического порядка, однако, несмотря на это, Бутан предпринимает позитивные усилия по усилению поощрения и защиты прав человека. Куба приветствовала подход Бутана к базовому здравоохранению и просила предоставить больше информации относительно инициативы, касающейся работников служб здравоохранения в деревнях. Она также отметила, что Бутан гарантирует детям бесплатное образование. Куба приветствовала приоритетное значение, придаваемое борьбе с нищетой. Куба выступила с рекомендацией.

38. Бангладеш отметил препятствия, с которыми сталкивается Бутан, и достигнутый недавно впечатляющий прогресс, который будет иметь значительные последствия для прав человека. Он признал достижение прогресса в сокращении масштабов нищеты, образовании, здравоохранении и занятости, а также прогресса в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и целей Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии (СААРК). Он призвал Бутан продолжать эффективную работу, рекомендовав ему более активно бороться с нищетой. Бангладеш выступил с рекомендациями.

39. Австрия призвала Бутан оставаться на пути правовых и политических реформ. Австрия отметила, что многие женщины страдают от недостаточного образования, в большой степени зависят от своих мужей и семей и могут подвергаться трудовой эксплуатации и бытовому насилию. Австрия осведомилась о мерах, предпринимаемых для эффективного улучшения их статуса, а также об активизации усилий по оказанию помощи детям, нуждающимся в альтернативном уходе, как правило предоставляемых монастырями или расширенными семьями. Австрия выступила с рекомендациями.

40. Германия упомянула вызывающие беспокойство доклады о положении в области бытового насилия, отметив, что, хотя КЛДЖ приветствовал планируемое принятие законопроекта о домашнем насилии к 2010 году, он призвал Бутан придать приоритетное значение ликвидации всех форм насилия в отношении женщин и повысить доступ к правосудию для женщин, ставших жертвами. Германия осведомилась об усилиях Бутана в этом отношении и выступила с рядом рекомендаций.

41. Катар отметил усилия Бутана по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и концепцию ВНС в усилиях Бутана по развитию. Он высоко оценил предоставление бесплатного начального

образования, призвав сделать его обязательным. Он также отметил разработку национального плана по интеграции детей с особыми потребностями в систему. Катар поддержал ратификацию Конвенции о правах инвалидов (КПИ) и призвал к дальнейшему техническому сотрудничеству с правозащитными органами и механизмами в целях наращивания потенциала в области защиты прав человека.

42. Малайзия заявила об абсолютной оправданности усилий Бутана по усилению демократических норм, культуры и ценностей среди своего населения. Она с удовлетворением отметила, что, несмотря на многочисленные препятствия и проблемы, Бутан находится на верном пути к тому, чтобы добиться большинства целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в особенности в области искоренения нищеты, обеспечения базового здравоохранения и образования. Малайзия выступила с рядом рекомендаций.

43. Нидерланды выразили обеспокоенность в связи с тем, что Закон 2007 года о гражданском обществе может привести к ограничению свобод гражданского общества. Высоко оценивая усилия Бутана по улучшению положения женщин и борьбе с бытовым насилием, они выразили надежду, что создание Групп защиты женщин и детей в основных городах будет закончено до самостоятельно установленного крайнего срока в 2013 году. Нидерланды также выразили обеспокоенность в связи с положением беженцев из Бутана, находящихся в лагерях в восточном Непале, и призвали Бутан возобновить двусторонние переговоры с Непалом. Они выступили с рекомендациями.

44. Сербия отметила усилия Бутана с целью принятия специальных мер по выполнению своих международных обязательств в области прав женщин и детей, упомянув составление проектов законов об усыновлении/удочерении, об уходе за детьми и их защите и о бытовом насилии. Сербия просила представить информацию о мерах по борьбе со стереотипным представлением роли женщины в средствах массовой информации страны. Сербия выступила с рекомендациями.

45. Алжир высоко оценил усилия Бутана по достижению первой цели в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, и заявил, что воодушевлен результатами, достигнутыми на сегодняшний день в решении проблемы снабжения продовольствием уязвимых и сельских районов. Он приветствовал достигнутое Бутаном значительное снижение уровня детской смертности и успехи в ряде секторов, в частности в области базового здравоохранения. Алжир выступил с рекомендациями.

46. Индия приветствовала принятые Бутаном меры, включая процесс учреждения Верховного суда. Она отметила, что Бутан стал наблюдателем при Международной организации труда. Учитывая, что приоритетной целью Бутана является усиление институционального потенциала и консолидация демократических институтов в целях борьбы с проблемами нищеты, безработицы, незаконной иммиграции и терроризма, Индия пообещала и далее оказывать ему поддержку. Индия просила представить дальнейшие сведения о сфере действия и полномочиях парламентского Комитета по правам человека.

47. Таиланд с одобрением отозвался об эффективной деятельности Бутана в области государственного здравоохранения, а также о регулярном проведении кампаний по предотвращению дискриминации людей с ВИЧ/СПИДом. Таиланд приветствовал важное значение, придаваемое Бутаном поощрению и защите прав женщин и детей, и выразил надежду, что законопроект о борьбе с бытовым насилием будет принят в должном порядке. Таиланд признал, что Бутану, яв-

ляющемуся новой демократией, предстоит преодолеть различные препятствия. Таиланд выступил с рекомендациями.

48. Индонезия отметила, что в соответствии с обязательствами Бутана создать открытую и основанную на широком участии систему управления, Бутан обещал обеспечить, чтобы женщины составляли 30% кандидатов на следующих выборах. Она также отметила, что Бутан переживает переходный период, и высоко оценила обеспечиваемые Конституцией гарантии бесплатного образования до десятого класса. Индонезия выступила с рекомендациями.

49. Турция приветствовала ратификацию факультативного протокола к КПП, создание парламентского Комитета по правам человека и принятие законов о королевской полиции Бутана и о тюрьмах. Она сослалась на растущее число газет, радио- и телестанций как на свидетельство расширения свободы средств массовой информации. Она приветствовала усилия по обеспечению образования, борьбе с изменением климата и ликвидации нищеты. Турция выступила с рядом рекомендаций.

50. Исламская Республика Иран высоко оценила усилия Бутана и его приверженность дальнейшему поощрению и защите прав человека и борьбе с существующими препятствиями, указав на международное признание сильной приверженности Бутана делу сохранения и защиты окружающей среды. Она также сослалась на такие вопросы, как права женщин и детей, а также высокий уровень нищеты и безработицы. Она выступила с рекомендациями.

51. Вьетнам с одобрением отозвался о сотрудничестве Бутана с правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций. Он высоко оценил усилия Бутана по осуществлению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в особенности в отношении снижения масштабов нищеты, бесплатного образования и здравоохранения. Вьетнам разделяет трудности и проблемы, с которыми сталкивается Бутан, стремясь поощрить осуществление прав человека. Учитывая это, Вьетнам выступил с рекомендациями.

52. Бруней-Даруссалам выразил поддержку поставленной Бутаном задаче перенимать опыт правозащитных механизмов Организации Объединенных Наций посредством реализации различных проектов и обучения. Он был воодушевлен сотрудничеством Бутана на региональном уровне с другими членами СААРК по вопросу социального обеспечения женщин и детей и приветствовал его обязательство по включению международной передовой практики в свои внутренние стратегии и в законодательство. Он призвал Бутан продолжать усилия по обеспечению прав и свобод человека, закрепленных в его Конституции.

53. Дания признала достигнутый Бутаном прогресс в поощрении прав человека. Она просила предоставить больше информации относительно свободы религии или убеждений для всех лиц различных конфессий, присоединения к ряду основных международных договоров по правам человека и поиска быстрого решения для проблемы бутанских беженцев в Непале. Дания выступила с рекомендациями.

54. Кыргызстан отметил, что Бутан стремится обеспечить осуществление прав человека при помощи многочисленных различных национальных проектов и программ. Кыргызстан также отметил, что Бутан совершил важный шаг по направлению к поощрению прав человека, установив сотрудничество с неправительственными и международными организациями. Кыргызстан приветствовал усилия Бутана, в частности, в стремлении бороться с использованием детского труда и обеспечить для жителей страны образование в области прав человека. Кыргызстан выступил с рекомендацией.

55. В ответ делегация указала, что цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, а также сокращение масштабов нищеты в полном объеме включены в национальные планы развития Бутана. Сокращение масштабов нищеты было заявлено в качестве основной цели десятого такого плана.

56. Что касается права на питание, Бутан разработал национальный документ о стратегии продовольственной безопасности, целью которого является существенное повышение продовольственной безопасности.

57. Что касается гендерных вопросов, Бутан привержен обеспечению интеграции гендерной проблематики, как это отражено в десятом Пятилетнем плане. Во всех правительственных органах были назначены координаторы по гендерным вопросам, ведется разработка базы информации по гендерной проблематике.

58. Что касается политического перехода Бутана, исторические выборы и переход к демократии стали кульминацией процесса, инициированного четвертым королем в начале 1970-х годов. На первых выборах 79,4% бутанских избирателей воспользовались своим избирательным правом, 52% проголосовавших составили женщины. Настоящее правительство привержено задаче обеспечения по меньшей мере 30% кандидатов-женщин на следующих выборах.

59. Что касается международно-правовых актов, Бутан серьезно относится к своим обязательствам согласно международным договорам, создает необходимые правовые, политические и социальные учреждения и развивает людские ресурсы. Межсекторальная рабочая группа изучит международно-правовые акты по правам человека и сформулирует рекомендации относительно их ратификации для правительства. Несмотря на то, что основные договоры по правам человека им не ратифицированы, Бутан сохраняет приверженность их принципам, закрепленным в Конституции и других законах.

60. Мексика признала недавно предпринятые Бутаном усилия по поощрению прав человека и обеспечению уважения к ним. Она отметила значительный прогресс, достигнутый в области здравоохранения и борьбы с нищетой, а также признание правительством проблем в области безработицы среди молодежи, бытового насилия, гендерного равенства, улучшения доступа к бесплатному образованию и питьевой воде, а также ратификацию ряда международно-правовых актов по правам человека. Мексика просила представить информацию о том, какая техническая помощь необходима Бутану для обеспечения доступа к образованию и ликвидации сексуальной эксплуатации и злоупотреблений. Мексика выступила с рекомендациями.

61. Словения сослалась на подборку представлений заинтересованных сторон относительно положения в Бутане лхотсхампа, где говорилось, что лицам, включенным в категорию F7 (неграждане, мигранты и незаконные поселенцы), систематически отказывают в доступе к услугам, включая образование и здравоохранение, в праве на работу и владение имуществом, в праве вступления в брак и свободного перемещения. Она осведомилась о планах улучшения их положения. Словения выступила с рекомендациями.

62. Италия с похвалой отозвалась об отмене Бутаном высшей меры наказания в 2004 году. Италия признала прогресс, достигнутый в области защиты прав человека и основных свобод, и выразила убеждение, что для поддержания динамики перемен может быть предпринят ряд дополнительных шагов. Италия указала на положение беженцев в Непале и положение религиозных и этнических меньшинств как на области, вызывающие обеспокоенность, и призвала

Бутан ликвидировать причины, лежащие в основе потока беженцев в соседние страны. Италия выступила с рекомендациями.

63. Пакистан отметил в качестве воодушевляющего факта то, что правительство придает приоритетное значение искоренению нищеты. Он высоко оценил то, что, по прогнозам, Бутан достигнет осуществления глобальных целей в области снижения масштабов нищеты на два года раньше срока, а также приближается к реализации большей части целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Он осведомился о целенаправленных мерах, принимаемых Бутаном для снижения масштабов нищеты, и просил представить информацию о системе "киду". Пакистан выступил с рекомендациями.

64. Чили отметила многочисленные меры и стратегии, осуществляемые Бутаном в различных областях с целью поощрения и защиты прав человека. Чили признала усилия Бутана по переходу к конституционной монархии и выразила надежду, что страна продолжит движение в этом направлении. Чили также упомянула ратификацию Факультативного протокола к КПП. Чили выступила с рядом рекомендаций.

65. Франция отметила усилия властей в целях осуществления КПП и Протоколов. Однако недавно Комитет по правам ребенка выразил обеспокоенность в связи со значительной распространенностью принудительного детского труда и Франция осведомилась, какие меры Бутан принимает в этом отношении. Она выразила особую обеспокоенность положением в Бутане беженцев. Франция выступила с рекомендациями.

66. Испания признала прогресс, недавно достигнутый Бутаном в области прав человека, в особенности в связи с отменой смертной казни в 2004 году, и поздравила его с ратификацией Факультативного протокола к КПП о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии. Она выступила с рекомендациями.

67. Азербайджан приветствовал меры по борьбе с бытовым насилием и торговлей людьми, национальные законодательные реформы и запрет применения телесного наказания в школах. Он присоединился к ряду рекомендаций договорных органов и призвал международное сообщество предоставить Бутану техническую помощь с целью преодоления проблем в области поощрения и защиты прав человека. Азербайджан выступил с рекомендациями.

68. Соединенное Королевство отметило, что нарушения прав женщин связаны с сексуальными надругательствами и торговлей, бытовым насилием, трудовой эксплуатацией и ограниченным доступом к работе. Отметив, что лишь две политические партии были зарегистрированы и приняли участие в выборах, оно осведомилось о шагах, предпринимаемых для обеспечения транспарентного и в полной мере представительного правительства. Оно отметило недостаточный доступ общественности к средствам массовой информации и просило представить информацию о планах по обеспечению свободы средств массовой информации и свободы информации, слова и выражения мнений. Оно выступило с рекомендациями.

69. Япония приветствовала создание Бутаном Комитета по правам человека в Национальной ассамблее. Она отметила усилия правительства Бутана по обеспечению осведомленности о правах человека и предоставлению соответствующей подготовки. Япония упомянула проблемы, связанные с вопросом бутанских беженцев в восточном Непале, в том числе касающиеся определения их гражданства, и выразила надежду, что они будут решены в рамках двустороннего процесса. Япония выступила с рекомендациями.

70. Швейцария отметила такие события, как отмена смертной казни, усилия по борьбе с коррупцией и законодательная реформа, и заявила, что Бутан является примером для своего региона. Швейцария выразила обеспокоенность в связи с положением бутанского меньшинства лхотсампа. Она привлекла внимание к проблеме беженцев, существующей между Бутаном и Непалом, и к тому, что, несмотря на несколько раундов переговоров, решения для этой ситуации найдено не было. Швейцария выступила с рекомендациями.

71. Венесуэла отметила проблемы в области прав человека, в особенности в области права на здоровье и образование, с которыми сталкивается Бутан из-за своего гористого рельефа и рассеянного проживания сельского населения. Венесуэла высоко оценила значительные усилия Бутана по созданию образовательной системы, отвечающей потребностям его населения. Она также подчеркнула внимание Бутана к гендерному равенству. Венесуэла просила представить информацию об инициативах Бутана по обеспечению последовательного осуществления права на образование на базе равных возможностей. Венесуэла выступила с рекомендацией.

72. Польша, высоко оценивая прогресс в области поощрения и защиты прав человека, отметила, что Бутан все еще сталкивается с проблемами. Польша упомянула сообщения, указывающие, что этнические непальцы страдают от дискриминационного законодательства и социальной изоляции, в том числе при получении гражданства, и выразила обеспокоенность в связи с тем, какое воздействие это оказывает на детей, рискующих оказаться или оказавшихся без гражданства. Польша осведомилась о том, какие меры предпринимаются для решения этих вопросов. Польша выступила с рекомендациями.

73. Соединенные Штаты Америки отметили, что в ходе последней переписи населения в Бутане к категории "жителей, не имеющих гражданства" было отнесено более 14 % его населения, в том числе лица, в действительности лишившиеся гражданства в результате правовых изменений, произошедших за последние 20 лет. Они с похвалой отозвались о пятилетнем плане Бутана в связи с тем, что он требует от учреждений учитывать в своей работе гендерную проблематику и поощряет расширение возможностей женщин. Они выступили с рекомендациями.

74. Латвия высоко оценила приверженность Бутана обеспечению успешности его демократической системы. Латвия упомянула вопрос направления постоянных приглашений мандатариям специальных процедур, чему также был посвящен письменный вопрос, направленный стране до сессии. Она отметила предшествовавшее сотрудничество Бутана с мандатариями специальных процедур и выступила с рекомендацией в этом отношении.

75. Бахрейн отметил принятие программ по защите прав человека, таких как исследование гендерных вопросов и соответствующие стратегии правительства. Он высоко оценил усилия по предупреждению бытового насилия в отношении женщин, предусматривающиеся в пятилетнем плане. Он просил представить более подробную информацию об усилиях по расширению возможностей женщин, предусматривающихся во всех стратегиях и национальных планах. Бахрейн выступил с рекомендацией.

76. Узбекистан приветствовал усиление национальных правозащитных механизмов, результаты усилий по защите прав женщин, детей и инвалидов, обеспечению права на образование и здравоохранение и информированию населения о правах человека. Он отметил усилия, установленные приоритеты и действия

Бутана с целью выполнения международных обязательств в области прав человека, несмотря на трудности, а также необходимость в технической поддержке.

77. Норвегия выразила убеждение в том, что гражданское общество играет важную роль в поощрении культуры прав человека и что сотрудничество с правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций является важнейшим условием улучшения ситуации на местах. Норвегия сочла важным национальный план действий по гендерным вопросам. Норвегия высоко оценила активизацию усилий по поиску решения для проблемы беженцев, находящихся в лагерях в Непале, и, отмечая, что национальное сообщество предложило возможности для переселения 75 000 из примерно 110 000 лиц, находящихся в этих лагерях, она выразила обеспокоенность в связи с тем, что ни одному из них не было позволено вернуться в Бутан. Норвегия выступила с рекомендациями.

78. Аргентина выразила удовольствие в связи с созданием НКЖД и признанием равенства прав в Конституции. Она также приветствовала экспериментальное исследование гендерных вопросов. Среди прочего Аргентина упомянула международную кампанию в поддержку ратификации и введения в действие Конвенции о защите всех лиц от насильственного исчезновения (КЗИ). Она выступила с рекомендациями.

79. Словакия призвала Бутан и далее продолжать процесс демократических реформ в соответствии с международными стандартами. Она отметила, что Бутан ратифицировал лишь два международно-правовых акта в области прав человека и рекомендовала продолжить процесс ратификации. Напомнив об обеспокоенности Комитета по правам ребенка относительно неравных прав детей непальского происхождения в том, что касается гражданства, образования, услуг здравоохранения, культуры, религии и языка, она выступила с соответствующей рекомендацией.

80. Марокко приветствовало усилия Бутана для закрепления достигнутых результатов и обеспечения того, чтобы демократические ценности и культура, а также признанные принципы прав человека, укоренились в стране. Отмечая важную роль НКЖД, Марокко упомянуло обеспокоенность КЛДЖ относительно ее эффективности и координационных возможностей. Марокко отметило, что в национальном докладе Бутана упоминалась проблема распространенности безработицы среди молодежи и просила представить информацию о мерах, принимаемых для решения этого вопроса и для создания возможностей трудоустройства для женщин сельских районов. Марокко выступило с рекомендациями.

81. Саудовская Аравия подчеркнула, что правительство стремится привести законодательство в соответствие с международными нормами в области гражданских и политических прав. Среди прочих достижений она отметила успехи в области образования. Саудовская Аравия отметила, что законодательство о гражданском обществе было принято в 2007 году и правительство сохраняет полную приверженность дальнейшему развитию диалога с неправительственными организациями, в частности трудящимися в области прав человека и гуманитарных вопросов. Отметив ряд вопросов, относительно которых была выражена обеспокоенность, Саудовская Аравия призвала Бутан ускорить осуществление закона о гражданском обществе соответствующими органами.

82. Кувейт заявил, что в национальном докладе отразилось признание Бутаном необходимости усиления всех прав человека. Кувейт отметил препятствия, стоящие перед Бутаном, в особенности в таких задачах, как искоренение нище-

ты, безработица и изменение климата, а также то, что сложные географические условия Бутана серьезно затрудняют транспортировку. Он с похвалой отозвался о достигнутом Бутаном прогрессе в укреплении свободы прессы и средств массовой информации и представил рекомендации по этому и другим вопросам.

83. В ответ делегация заявила, что НКЖД был создан в 2004 году с конкретной целью обеспечения прав женщин и детей. Бутан соблюдает график предоставления докладов КПП и КЛДЖ, а также органам других международных и региональных договоров.

84. С целью большего согласования законодательства с КПП, КЛДЖ и другими соответствующими договорами на утверждение парламенту были представлены законопроект об уходе за детьми и их защите и законопроект об усыновлении/удочерении. Законопроект о борьбе с бытовым насилием находится на последних этапах согласования, и в Королевской полиции Бутана создаются группы защиты женщин и детей.

85. Что касается сексуальных домогательств, в Законе о труде и трудоустройстве существуют четкие положения о сексуальных домогательствах, а в Уголовном кодексе Бутана предусмотрены соответствующие уголовные положения.

86. Что касается торговли людьми, в Бутане, несмотря на ошибочные доклады, этот феномен присутствует в минимальной степени. Тем не менее Бутан предпринимает усилия по борьбе с ним и активизировал ведущееся трансграничное взаимодействие с целью установления более близких сетевых связей и обмена информацией с соседними странами.

87. Что касается коммерческой эксплуатации детей, Бутан полностью поддерживает цели и задачи КПП и в нем установлены чрезвычайно жесткие правовые положения для предотвращения наихудших форм детского труда и для регулирования минимального возраста приема на работу.

88. Что касается сексуальной ориентации, положения Уголовного кодекса, касающиеся противоестественных половых актов, с момента его принятия ни разу не применялись в отношении двух совершеннолетних лиц одного пола, практиковавших подобные действия по взаимному согласию.

89. Что касается независимости судебной системы, Конституция предусматривает разделение полномочий между тремя ветвями власти. В правовых процедурах Бутана предусматриваются четкие положения, касающиеся верховенства права, независимости судебной системы и соблюдения процессуальных гарантий.

90. Что касается доступа к образованию, Конституция требует от государства обеспечения бесплатного образования всем детям, вне зависимости от их языка, этнической принадлежности или семейных обстоятельств.

91. Что касается доступа к здравоохранению, Конституция предусматривает доступ к государственным медицинским службам без какой-либо дискриминации для всех лиц, вне зависимости от их правового статуса.

92. Что касается проверок службами безопасности, делегация проинформировала, что при посещении ребенком государственной школы в проведении такой проверки нет необходимости.

93. Что касается телесных наказаний, этот вопрос должным образом рассматривается в Конституции и в Профессиональном кодексе поведения учителей. Правительство представило на утверждение законопроект об уходе за детьми и их защите. Что касается монастырских учреждений, НКЖД и цен-

тральный монастырский орган пошли на ряд инициатив, предусматривающих применение альтернативных дисциплинарных мер в монастырской системе, создание механизма приема и рассмотрения жалоб и назначение сотрудников, отвечающих за защиту детей.

94. Что касается вопроса практического применения ВНС, на Комиссию по ВНС возложена ответственность за обеспечение соответствия принципам ВНС всех программ и проектов развития. Во всех правительственных министерствах были созданы Комитеты по ВНС с целью институционализации соответствующих ценностей и практик. Бутан разработал всеохватывающий набор из девяти основных направлений и 72 показателей для оценки успешности программ развития с точки зрения ВНС.

95. Что касается средств массовой информации, правительство привержено поощрению свободных средств массовой информации, которые бы служили мощным инструментом развития демократии в стране.

96. Что касается сотрудничества с правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций, Бутан, как и в прошлом, привержен продолжению конструктивных взаимоотношений с ними. В принципе, правительство с удовольствием готово принять представителя Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин для предоставления консультаций относительно осуществления рекомендаций Комитета Бутану, сделанных в июле 2009 года. Бутан также поддерживает прекрасные взаимоотношения с МККК, который проводит регулярные посещения страны.

97. Что касается доклада Рабочей группы по меньшинствам 2005 года, Бутан высказал оговорки относительно достоверности и объективности этого доклада, так как в нем не удалось отразить положение меньшинств в Южной Азии и Бутан не был представлен на рабочем совещании, по результатам которого был составлен данный доклад.

98. Что касается двусторонних переговоров с Непалом, Бутан сохраняет надежду, что в благоприятной ситуации он будет сотрудничать с Непалом с целью возобновления этих переговоров.

99. Что касается переселения жителей лагерей беженцев, Бутан выразил глубокую признательность в связи со щедрыми предложениями, сделанными Соединенными Штатами Америки, Канадой, Австралией, Данией, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией и Швецией, которые будут способствовать решению этой гуманитарной проблемы.

100. В заключение делегация высоко оценила конструктивные предложения, комментарии и рекомендации, поступившие от Рабочей группы, и заявила, что об итогах рассмотрения доклада будет доложено правительству для рассмотрения.

II. Выводы и/или рекомендации

101. В ходе обсуждения Бутану были представлены нижеследующие рекомендации. Бутан рассмотрит эти рекомендации и в надлежащее время представит соответствующие ответы. Ответы Бутана на эти рекомендации будут включены в итоговый доклад, который будет принят Советом по правам человека на его тринадцатой сессии.

1. Рассмотреть возможность присоединения к основным международным договорам по правам человека (Пакистан); положительно рассмотреть вопрос ратификации всех основных международных договоров по правам человека (Норвегия); рассмотреть возможность скорейшей ратификации МПГПП и Факультативных протоколов к нему, МПЭСКП и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (КПП), а также Факультативного протокола к ней (ФП-КПП) (Словакия); рассмотреть возможность присоединения к МПГПП и МПЭСКП, так как эти две международные конвенции являются настоящими краеугольными камнями всей правозащитной системы (Вьетнам); изучить возможность ратификации КПП и ФП-КПП (Аргентина); рассмотреть возможность ратификации КНИ (Аргентина); рассмотреть возможность присоединения к КПИ (Таиланд); изучить возможность вступления в Международную организацию труда (МОТ) и ратификации Конвенции МОТ № 138 о минимальном возрасте и Конвенции МОТ № 182 о наихудших формах детского труда (Франция); рассмотреть возможность скорейшей ратификации Римского статута Международного уголовного суда, включая присоединение к Соглашению о привилегиях и иммунитетах Суда (Словакия);
2. ускорить ведущиеся в переходный период усилия с целью присоединения к основным международным договорам по правам человека (Италия);
3. придерживаться принципов Конвенции 1951 года о статусе беженцев и Протокола к ней от 1967 года с целью последующей их ратификации (Мексика);
4. ратифицировать основные международные договоры по правам человека, в частности МПГПП и МПЭСКП (Австрия); ратифицировать главные международные договоры, в особенности МПГПП, МПЭСКП, КПП и ФП-КПП (Дания); ратифицировать основные международные договоры по правам человека, в частности МПГПП и два факультативных протокола к нему, КПП и ФП-КПП, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации (КЛРД) и Римский статут Международного уголовного суда (Чили); ратифицировать все основные международные договоры по правам человека, такие как МПГПП, МПЭСКП и КПП, либо присоединиться к ним (Германия); в срочном порядке ратифицировать КЛРД для обеспечения эффективного осуществления принципов этого договора (Мексика); укрепить гарантии осуществления права на информацию посредством ратификации МПГПП и двух протоколов к нему (Испания); ратифицировать КЛРД и КПИ (Испания); подписать и ратифицировать МПЭСКП, КПП, Факультативный протокол к Международной конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и КНИ (Испания); присоединиться к КПИ (Египет); присоединиться к Конвенции о статусе беженцев, Протоколу к ней 1967 года и Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства (Канада); присоединиться к Конвенции 1951 года о статусе беженцев (Польша); продолжать усилия по созданию правовой основы для обеспечения защиты прав человека, включая, среди всего прочего, ратификацию основных международных договоров в этой области (Франция); разработать долгосрочный план постепенной ратифика-

ции всех основных международных договоров по правам человека или присоединения к ним (Словения); присоединиться к КЛРД, МПГПП и факультативным протоколам к нему, МПЭСКП, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Римскому статуту Международного уголовного суда и Конвенции о статусе беженцев и Протоколу к ней (Аргентина);

5. включить соответствующее определение и принцип запрета пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения в национальное законодательство (Аргентина);

6. принять меры по ускорению введения в действие парламентом законопроекта об усыновлении/удочерении и законопроекта об уходе за детьми и их защите (Сербия);

7. рассмотреть возможность создания независимого национального учреждения по правам человека в соответствии с Парижскими принципами (Египет);

8. создать независимое национальное учреждение по правам человека в полном соответствии с Парижскими принципами (Азербайджан);

9. продолжать придавать приоритетное значение усилиям, направленным на усиление национальных учреждений и развитие национального потенциала, включая создание соответствующих механизмов, с целью регулярного изучения международных договоров по правам человека и представления соответствующих рекомендаций правительству (Малайзия);

10. продолжать усилия по активизации предпринимаемых шагов и обеспечить ресурсы для Национальной комиссии по делам женщин и детей (Бахрейн);

11. улучшить работу Национальной комиссии по делам женщин и детей, расширив ее потенциал, обеспечив ее дополнительными людскими ресурсами и соответствующим бюджетом в сотрудничестве с международным сообществом (Марокко);

12. надлежащим образом рассмотреть возможность изучения и внедрения в соответствии с национальными условиями передовых практик других развивающихся стран, касающихся надзорных механизмов (Шри-Ланка);

13. положительным образом рассмотреть возможность составления национального плана действий по защите прав детей согласно рекомендации Комитета по правам ребенка (Беларусь);

14. рассмотреть возможность принятия национального плана поощрения прав ребенка и обратиться с призывом о международной помощи для обеспечения возможности осуществления такого плана (Марокко);

15. обеспечить дальнейший прогресс в учете гендерных вопросов во всех планах и стратегиях правительства (Япония);

16. принять конкретные меры, направленные на поощрение подлинной культуры прав человека, уделяя должное внимание нацио-

нальным и региональным особенностям, а также историческим, культурным и религиозным характеристикам (Исламская Республика Иран);

17. разработать образовательные программы с целью предупреждения негативной социальной настроенности по отношению к различным этническим группам и борьбы с этим явлением (Соединенные Штаты Америки);

18. продолжать сотрудничество с международными организациями, и в частности Советом по правам человека, с целью поощрения развития и прав человека (Лаосская Народно-Демократическая Республика);

19. усилить сотрудничество со специальными процедурами по правам человека и рассмотреть возможность направления постоянного приглашения их мандатариям (Бразилия); рассмотреть возможность направления постоянного приглашения мандатариям всех специальных процедур Совета по правам человека (Латвия); направить открытые и постоянно действующие приглашения мандатариям специальных процедур Организации Объединенных Наций (Чили); направить открытые и постоянно действующие приглашения мандатариям всех специальных процедур (Испания);

20. дать согласие на визиты специальных докладчиков Организации Объединенных Наций, и в частности положительно ответить на запрос о посещении со стороны Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений, ожидающего ответа с 2006 года (Франция); положительно ответить на запрос о посещении Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений (Испания); направить приглашение Специальному докладчику по вопросу о свободе религии или убеждений (Дания); дать согласие на запрос о посещении со стороны Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений (Норвегия);

21. продолжая стремление к достижению Всеобщего национального счастья (ВНС), учитывать необходимость работы с целью обеспечения полного спектра прав человека и основных свобод, включая право на развитие, для всех бутанцев (Филиппины);

22. продолжить стремление к обеспечению полного спектра прав человека и основных свобод для бутанского народа в соответствии с международными обязательствами страны по правам человека (Малайзия);

23. в соответствии с предшествующими рекомендациями Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин разработать стратегии и программы поддержки деятельности по ликвидации стереотипов, связанных с традиционными ролями, и предотвращению возникновения новых стереотипов, дискриминационных по отношению к женщинам (Германия); продолжать усилия по ликвидации стереотипов, основывающихся на превосходстве мужчин (Турция);

24. продолжать и активизировать меры по осуществлению действующих норм с целью борьбы с использованием негативных стереотипов в отношении женщин в местных средствах массовой информации (Сербия);

25. принимать последующие меры по рекомендациям Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин с целью введения конкретного законодательства и повышения общественной осведомленности для ликвидации гендерного разрыва, в особенности в сельских районах страны (Норвегия);
26. ввести конкретное законодательство, предусматривающее принятие и осуществление временных специальных мер по ускорению достижения фактического гендерного равенства (Азербайджан);
27. продолжить принятие мер по ликвидации дискриминации, в особенности гендерной дискриминации (Чили);
28. ввести в действие законодательство, ликвидирующее и предупреждающее дискриминацию в отношении любого жителя страны, в том числе в сфере образования (Соединенные Штаты Америки);
29. рассмотреть возможность отмены ограничительных требований, таких как "свидетельство об отсутствии возражений" или "свидетельство о проверке службами безопасности", при получении лицами высшего образования, устройстве на работу, получении лицензии на занятие коммерческой деятельностью или путевых документов (Бразилия);
30. далее усиливать поощрение и защиту прав человека уязвимых групп общества, в особенности женщин, детей, инвалидов и лиц с ВИЧ/СПИДом (Таиланд);
31. далее принимать эффективные меры для большего поощрения и защиты прав женщин и детей (Исламская Республика Иран);
32. усилить защиту прав человека уязвимых детей и детей-инвалидов (Чили);
33. улучшить положение уязвимых детей, в особенности живущих в сельских и удаленных районах, а также детей-инвалидов (Азербайджан);
34. создать специализированные службы по удовлетворению потребностей детей-инвалидов (Испания);
35. бороться с бытовым насилием (Турция);
36. ускорить подготовку законопроекта о борьбе с бытовым насилием (Сербия);
37. разработать программы, направленные на ликвидацию всех форм насилия в отношении женщин и принять законопроект о борьбе с бытовым насилием, который предполагается представить к 2010 году (Польша); в приоритетном порядке ввести в действие законодательство о борьбе с бытовым насилием с целью защиты прав женщин (Соединенное Королевство); в приоритетном порядке ввести в действие законодательство о борьбе с бытовым насилием и расширить доступ к правосудию для жертв такого насилия (Нидерланды); ввести в действие законодательство о борьбе с бытовым насилием и добиваться ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, при этом расширяя доступ к правосудию для жертв из числа женщин, в особенности в удаленных и сельских районах (Соединенные Штаты Америки);

38. продолжать в сотрудничестве с Национальной комиссией по делам женщин и детей и другими соответствующими заинтересованными сторонами проведение общественно-пропагандистских кампаний и поощрение большей осведомленности о правах жертв насилия в отношении женщин и лучшего понимания этих прав (Сербия);
39. продолжать работу по ликвидации всех видов насилия в отношении женщин и расширению доступа к правосудию женщин – жертв насилия, в том числе в удаленных и сельских районах (Канада); продолжить усилия по ликвидации насилия в отношении женщин и детей (Япония);
40. принять меры для повышения количества женщин, занимающихся вопросами насилия в отношении женщин в правоохранительных органах (Соединенные Штаты Америки);
41. запретить применение телесных наказаний к детям дома (Словения);
42. рассмотреть возможность скорейшего осуществления планов по созданию четырех дополнительных групп защиты женщин и детей в других крупных городах (Сингапур);
43. активизировать усилия по борьбе с торговлей людьми, согласовать определения проституции и торговли людьми с международным правом, активизировать усилия по оказанию поддержки женщинам из группы риска и стремиться заключать двусторонние соглашения с соседними государствами (Соединенные Штаты Америки);
44. поощрять меры по борьбе с сексуальной эксплуатацией детей в коммерческих целях (Япония);
45. продолжать ведущиеся мероприятия и деятельность с целью обеспечения прочного укоренения демократии и демократической культуры управления страной и их стабилизации посредством завершения процесса создания соответствующих учреждений и наращивания потенциала, а также процесса введения в действие различных законов и правил в соответствии с Конституцией (Индонезия);
46. продолжать продвижение по избранному пути и в частности расширять и поощрять деятельность по вопросам прав человека и соответствующие обсуждения внутри страны, а также укрепление потенциала ее учреждений (Швейцария);
47. активизировать усилия по установлению в Бутане верховенства закона в соответствии с международными стандартами, параллельно с ними учитывая принципы Всеобщего национального счастья (Вьетнам);
48. поощрять усовершенствование системы ювенального правосудия (Япония);
49. поощрять и обеспечивать свободу религии для всех лиц всех конфессий (Дания);
50. продолжать защиту и усиление свободы прессы и средств массовой информации (Кувейт);

51. активизировать меры по наращиванию потенциала для работников средств массовой информации и прессы, в том числе посредством усилий международного сообщества (Кувейт);
52. ввести в действие законодательство, поощряющее и защищающее права на свободу мнений и их выражения (Соединенное Королевство);
53. поощрять создание организаций гражданского общества, отказавшись от неправомерных ограничений, и обратиться за соответствующей помощью к системе Организации Объединенных Наций в Бутане (Нидерланды);
54. учредить эффективные механизмы мониторинга положения в области прав человека в стране и позволить независимым правозащитным организациям действовать в Бутане и свободно выражать свои взгляды (Италия); позволить свободно выполнять свою работу независимым правозащитным организациям (Испания);
55. улучшить условия работы и увеличить вовлеченность организаций гражданского общества (Норвегия);
56. проводить широкие информационно-пропагандистские кампании с целью поощрения большего участия женщин в политическом процессе как на национальном, так и на местном уровнях (Индонезия);
57. продолжать усилия по повышению осведомленности бутанцев всех регионов страны о демократическом процессе, в том числе о праве на участие в выборах, для поощрения большего участия в политической жизни всех членов общества (Турция);
58. продолжать осуществление целевых стратегий и инициатив по поощрению большего участия женщин в выборном процессе (Турция);
59. принимать активные меры для поощрения участия женщин в местных выборах, запланированных на 2010 год (Норвегия);
60. отменить все положения, предусматривающие уголовное наказание за содомию и иные сексуальные акты между взрослыми лицами, происходящие по взаимному согласию (Канада); отменить уголовное наказание за содомию и иные сексуальные акты между взрослыми лицами, происходящие по взаимному согласию (Словения); отменить правовые положения, вводящие уголовное наказание за содомию и иные сексуальные акты между взрослыми лицами, происходящие по взаимному согласию (Испания);
61. создать механизм мониторинга для обеспечения эффективной защиты прав детей в учреждениях альтернативного ухода, в том числе в монастырях (Австрия);
62. обеспечить адекватную поддержку детям, за уход за которыми отвечают расширенные семьи (Австрия);
63. предпринять дальнейшие усилия в решении проблемы безработицы, в особенности безработицы среди молодежи (Беларусь);
64. активизировать усилия по расширению возможностей трудоустройства для молодежи, в том числе увеличив количество курсов

обучения предпринимательской деятельности и учебных курсов (Малайзия);

65. продолжать все усилия по осуществлению своих задач и преодолению препятствий на пути к искоренению нищеты и улучшению экономических и социальных условий народа Бутана (Лаосская Народно-Демократическая Республика); активизировать усилия по дальнейшему сокращению масштабов нищеты, в особенности в сельских районах, и повышению благосостояния народа (Беларусь); продолжить усилия по обеспечению справедливого социально-экономического развития и дальнейшего сокращения масштабов нищеты в соответствии с глобальной целью, отраженной в текущих стратегиях и плане действий (Камбоджа); продолжить борьбу с нищетой при поддержке и сотрудничестве международного сообщества (Бангладеш); продолжить усилия по ликвидации абсолютной нищеты (Пакистан); выделить больше ресурсов на осуществление планов сокращения нищеты и программ поддержки наиболее уязвимых групп населения, в особенности в сельских районах страны (Вьетнам);

66. далее активизировать усилия по борьбе с нищетой и поощрению доступа всех лиц, в особенности жителей сельских районов, к базовым социальным службам, таким как здравоохранение и образование (Таиланд);

67. разработать стратегию борьбы с недоеданием (Бразилия);

68. продолжать усилия по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в течение установленного периода времени (Бангладеш);

69. продолжать усилия по обеспечению того, чтобы все жители страны могли на справедливой и равной основе осуществлять право на здоровье в контексте достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также улучшить обучение врачей и иного медицинского персонала (Алжир); принять дальнейшие меры для улучшения национальной системы здравоохранения (Кыргызстан);

70. обеспечить обязательное и полностью бесплатное начальное образование для всех детей (Азербайджан);

71. продолжать политику обеспечения бесплатного образования посредством сотрудничества с международным сообществом и его поддержки (Индонезия);

72. ввести программы борьбы с неграмотностью, направленные непосредственно на женщин, в том числе живущих в удаленных районах страны (Австрия);

73. активизировать усилия по ликвидации гендерного разрыва в образовании, в особенности на более высоких уровнях образования; в связи с этим стране необходимы международное сотрудничество и техническая помощь, чтобы позволить ей справиться с проблемой нехватки учителей и удовлетворить потребности в инфраструктуре для ликвидации неграмотности и обеспечения полного доступа к научному знанию для населения страны при помощи современных методов обучения (Венесуэла);

74. ввести дополнительные меры по обеспечению равного доступа девочек и женщин к образованию всех уровней, включая предоставление девочкам и их семьям стимулов для того, чтобы они оставались в школах, развитие неформальных образовательных возможностей для снижения неграмотности среди девочек и женщин, а также повышения доступа к образованию для взрослых (Соединенные Штаты Америки);
75. принять меры для поощрения беременных и/или замужних девочек и женщин продолжать образование (Соединенные Штаты Америки);
76. продолжать сотрудничество со всеми соседствующими странами с целью поиска продолжительного решения для проблемы незаконной и экономической миграции в рамках двустороннего процесса, основываясь на соглашениях, уже достигнутых между правительствами Бутана и Непала (Лаосская Народно-Демократическая Республика);
77. в соответствии с рекомендациями Комитета по правам ребенка активизировать усилия в целях скорейшего поиска решения для возвращения или переселения лиц, проживающих в лагерях для беженцев, уделяя особое внимание детям и женщинам, а также воссоединению семей (Германия); уделять внимание беженцам из Бутана, находящимся в лагерях в восточном Непале и желающим вернуться в Бутан, и в особенности на данном этапе, ситуациям, вызывающим обеспокоенность с гуманитарной точки зрения (Нидерланды);
78. активизировать усилия по поиску подходящего решения проблемы беженцев путем обсуждения ситуации с соответствующими сторонами с уделением особого внимания положению детей и женщин и необходимости сохранять семьи (Алжир); активизировать усилия по скорейшему поиску решения для возвращения или переселения лиц, живущих в лагерях беженцев в восточном Непале (Дания); активизировать усилия по поиску устойчивого решения для проблемы бутанских беженцев в Непале в согласовании с соседними государствами (Франция); принять активные меры для поиска решения в Непале и в Бутане для оставшихся беженцев (Норвегия);
79. возобновить диалог с Непалом и активизировать сотрудничество с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) с целью решения вопроса бутанских беженцев, в том числе посредством добровольного возвращения, уделяя особое внимание воссоединению семей и другим ситуациям, вызывающим обеспокоенность с гуманитарной точки зрения (Канада); сотрудничество с УВКБ и Базовой группой с целью разработки инициативы, которая бы в близкой перспективе позволила некоторым беженцам безотлагательно вернуться в Бутан, уделяя специальное внимание ситуациям, вызывающим обеспокоенность с гуманитарной точки зрения, таким как касающимся престарелых лиц (Соединенные Штаты Америки);
80. включить в число приоритетных направлений деятельности нового правительства и, в случае необходимости, парламента поиск конструктивного решения для проблемы беженцев при соблюдении прав соответствующих лиц и активизировать в этом контексте диа-

лог с международным сообществом и гуманитарными учреждениями Организации Объединенных Наций (Швейцария);

81. принять необходимые правовые рамки и приступить к осуществлению соответствующих стратегий, включая кампании по повышению общественной осведомленности, с целью обеспечения для непальского меньшинства такого же осуществления прав человека, что и для других граждан Бутана, без какой-либо дискриминации (Словакия); принять меры по обеспечению уважения к правам человека лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам (Канада); принимать законодательные и практические меры по поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к меньшинствам (Соединенное Королевство); принять обязательства по обеспечению уважения к основным правам и достоинству всех лиц, находящихся в стране, во всех обстоятельствах (Швейцария); принимать меры в связи с утверждениями о дискриминационном обращении с меньшинствами (Италия);

82. далее обеспечивать соответствие антитеррористического законодательства и соответствующих практических мер международным обязательствам страны в связи с правами человека, международным гуманитарным правом и беженским правом (Мексика);

83. вести международный обмен опытом и передовой практикой в связи с концепцией Всеобщего национального счастья (Филиппины);

84. рассмотреть возможность обмена своим опытом в области устойчивого развития при посредничестве соответствующих специализированных агентств (Сингапур);

85. далее вносить вклад в усилия на международном уровне, направленные на борьбу с голодом, во исполнение решений Всемирных встреч на высшем уровне по проблемам продовольствия, а также соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета по правам человека (Египет);

86. продолжать и активизировать при поддержке международного сообщества усилия по сохранению и защите окружающей среды, вносящие значительный вклад в глобальные усилия по сохранению общего наследия человечества (Исламская Республика Иран);

87. и далее максимально использовать свой опыт в рамках Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии (Швейцария);

88. призвать международное сообщество обратить внимание на трудности, испытываемые Бутаном на настоящем этапе развития, и предоставить ему необходимую помощь для укрепления потенциала национальных механизмов, отвечающих за подготовку периодических докладов для договорных органов, и подготовки в области прав человека сотрудников правоохранительных органов, судебных органов и полиции (Египет)²;

² The recommendation as read during the interactive dialogue: The international community pays attention to the difficulties associated with the present stage of development in Bhutan and provide the needed assistance to it to strengthen the capacity of its national mechanisms

89. следить за усилением технического сотрудничества между Бутаном и различными органами Организации Объединенных Наций с целью расширения потенциала в области обмена технологиями и информацией (Кувейт);
90. призвать к расширенному сотрудничеству и поддержке со стороны международного сообщества и соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций в целях увеличения потенциала существующих механизмов надзора, используемых в области поощрения и защиты прав человека в Бутане, в соответствии с местными требованиями (Шри-Ланка)³;
91. по мере необходимости обращаться с просьбой о технической помощи и сотрудничестве со стороны международного сообщества, в том числе соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и специализированных агентств, с целью обеспечения поощрения и защиты всего спектра прав человека народа страны (Малайзия);
92. призвать соответствующие учреждения и организации Организации Объединенных Наций, в частности ЮНИСЕФ, предоставить техническую помощь в целях наращивания потенциала страны в области поощрения гендерного равенства, обеспечения большей самостоятельности женщин и защиты детей в стране, а также создания эффективных институциональных механизмов для регистрации рождений (Алжир);
93. продолжать усилия по улучшению показателей, касающихся нищеты, неграмотности, школьного обучения, материнского здоровья и доступа к воде в сотрудничестве с международным сообществом, в частности с развитыми странами, которые должны расширить официальную помощь в целях развития и другие формы помощи Бутану (Куба);
94. при поддержке международного сообщества, включая соответствующие специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, активизировать усилия по осуществлению национальной программы продовольственной безопасности (Египет); призвать международное сообщество, в особенности соответствующие программы и фонды Организации Объединенных Наций, предоставить Бутану помощь с целью существенной консолидации его национальной стратегии продовольственной безопасности и повышения производства продовольствия в стране (Алжир);
95. продолжать всестороннее использование технической помощи и сотрудничества с международным сообществом для поощрения осуществления национальных программ развития с целью повышения потенциала страны в деле защиты прав человека на здоровье и образование (Китай);

responsible for preparing periodic reports for treaty bodies and to train its law enforcement officials, judges, and police officers in the area of human rights (Egypt).

³ The recommendation as read during the interactive dialogue: Enhanced cooperation and support from the international community and relevant United Nations agencies to strengthen the capacity of existing oversight mechanisms that serves to promote and protect human rights in Bhutan, in keeping with domestic requirements (Sri Lanka).

96. обратиться к международному сообществу за помощью в деле осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (Филиппины);
97. призвать международное сообщество предоставить техническую и финансовую помощь для внесения своего вклада в процесс развития страны с целью осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (Исламская Республика Иран)⁴;
98. продолжать процесс консультаций с гражданским обществом в рамках принятия последующих мер по результатам универсального периодического обзора (Соединенное Королевство);
99. учредить открытый процесс принятия последующих мер по рекомендациям Рабочей группы (Норвегия).
102. Все выводы и/или рекомендации, содержащиеся в настоящем докладе, отражают позицию представляющего государства (представляющих государств) и/или государства - объекта обзора. Их не следует рассматривать в качестве одобренных Рабочей группой в целом.

⁴ The recommendation as read during the interactive dialogue: Providing technical and financial assistance by the international community to contribute to the development process of the country with the view to achieve Millennium Development Goals (Islamic Republic of Iran).

Приложение

Composition of the delegation

The delegation of Bhutan was headed by H.E. M. Lyonpo Kinzang Dorji, Former Prime Minister and Special Envoy of the Prime Minister, Royal Government of Bhutan, Thimphu and composed of 11 members:

- H.E. Lyonpo Thakur S. Powdyel, Hon'ble Minister, Ministry of Education, Royal Government of Bhutan, Thimphu (Co-leader)
- H.E. Ambassador Bap Kesang, Advisor, Ministry of Foreign Affairs, Royal Government of Bhutan, Thimphu
- H.E. Mr. Yeshey Dorji, Ambassador and Permanent Representative, Permanent Mission of the Kingdom of Bhutan to the United Nations and other International Organizations, Geneva
- H.E. Mr. Sonam T. Rabgye, Ambassador of the Kingdom of Bhutan to Belgium and the European Communities, Brussels
- Ms. Maina Khadka, Head, Tertiary Education, Ministry of Education, Royal Government of Bhutan, Thimphu
- Dr. Rinchen Chopel, Executive Director, National Commission of Women and Children, Thimphu
- Ms. Karma Hamu, Chief Planning Officer, Gross National Happiness Commission, Royal Government of Bhutan, Thimphu
- Ms. Doma Tshering, Chief, Foreign Minister's Office, Ministry of Foreign Affairs, Royal Government of Bhutan, Thimphu
- Mr. Sonam Tobgay, Minister Counsellor, Permanent Mission of the Kingdom of Bhutan to the United Nations, New York
- Mr. Tashi Delek, Senior Attorney, Office of the Attorney General, Royal Government of Bhutan, Thimphu
- Mr. Phuntsho Norbu, Second Secretary, Permanent Mission of the Kingdom of Bhutan to the United Nations and other International Organizations, Geneva